

The *Danmark Expedition*, 1906–1908



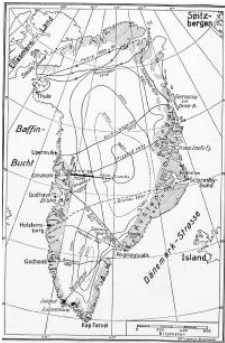
The expedition vessel *Danmark*

The goal of the Danish *Danmark Expedition* led by Ludvig Mylius-Erichsen (1872–1907) was to map a then-unknown section of the coast of northeast Greenland. The expedition suffered from the death of its leader Mylius-Erichsen, who, along with the Greenlander Jørgen Brönlund (1877–1907) and the cartographer Niels Peter Hög-Hagen (1877–1907), never returned from their final sled journey.

The diaries provide an insight into Wegener's day-to-day scientific work, the setting up and reading of the instruments, minor repairs, and particularly his aerological work with kites and weather balloons, which were being used for the first time in polar research.

This first polar expedition also served as an important learning experience for Wegener and provides insight into the social challenges with which he was confronted as a novice. He reflects both on his own position and on the strengths and weaknesses of other team members more than he does on subsequent expeditions. Wegener, who was inexperienced and still learning Danish, had yet to earn recognition as a scientist, and therefore hoped to gather important technical and logistical experiences for future expeditions. In order to do this, it was necessary to travel to the icy north and prove his ability to lead dog sleds across long distances.

Questions and goals of a future South Polar expedition continuously preoccupied Alfred Wegener during his first expedition to Greenland from 1906 to 1908. The passage “Ideen über die Ziele der Südpolarforschung” (Ideas about the Aims of South Polar Research) can be found in the final pages of his diary, which were written between [9 May 1908](#) and [6 August 1908](#). This conceptual sketch offers both a summary and a scientific reflection on the climatologic implications of ice sheets. At this point, apparently, he envisioned the exploration of Antarctica as the main goal for his future career.



Overview map of Greenland expeditions

View selected pages from Wegener's diaries [Deutsches Museum Archiv, NL 001] and their transcripts. For the complete original click [here](#) .

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906–August 1908. Deutsches Museum Archiv, NL 001/005.

[Das Tagebuch beginnt am 24. Juni 1906]

[111] 5. Sept. [1906] Heute habe ich 2 Pfähle eingegraben, den einen für den Regenschirm, den anderen hauptsächlich für das Taschenanemometer [Windmesser]. Den Regenschirm habe ich schon angeschraubt. Gestern ist ja der erste Schnee gefallen, und wer weiß, ob das Instru-

[The diary begins 24 June 1906]

[111] 5 Sept. [1906] Today I erected two posts, one for the rain gauge, the other mainly for the pocket anemometer [wind gauge]. I have already attached the rain gauge. Yesterday saw the first snowfall, and who knows whether the instru-

Essay:  2013 Christian Kehrt

Scanned diary: Used by permission of the [Archives of the Deutsches Museum](#)

Diary translation:  2013 Rachel Carson Center for Environment and Society

This refers only to the text and does not include any image rights. Please click on an image to view its individual rights status.

Related links:

- Alfred-Wegener-Institut <http://awi.de>

Websites linked in this text:

- <http://www.environmentandsociety.org/exhibitions/wegener-diaries/nl001-002004>
- <http://www.environmentandsociety.org/exhibitions/wegener-diaries/original-document>
- <http://www.deutsches-museum.de/archiv/>

NL001-005_112

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[112] ment nicht bald gebraucht wird. Es steht etwas gegen die Stirnseite abgedeckt, hinter dem Hause, doch ist natürlich die Bedingung, daß es von den umgebenden Objekte eben soweit entfernt sein soll wie diese hoch sind, erfüllt. Bis jetzt sind die Verhältnisse ja recht wenig polar, vielleicht kann man ihn gut benutzen. – Auch die Unterlage des Thermometerschranks habe ich nun fertig, nachdem ich einen kleinen Hügel aufgeschüttet und ihn mit Steinen befestigt habe. – Dann habe ich das Psychrometer [Luftfeuchte Meßgerät] in Ordnung gebracht, bei dessen feuchtem Thermometer ein Teil des Quecksilbers in dem oberen Teil der Röhre saß, und habe mit der vorher hergestellten Fixierungslösung (Schellack) die Drachenkurven fixiert. Auch habe ich etwas des Terrain sondiert wegen der Temperaturmessungen in verschiedenen Höhen bis zur Tonne.

[112] ment might soon be needed. It is positioned slightly covered on the front side, behind the house, but of course the requirement that it be placed as far away from surrounding objects as these objects are high is nevertheless fulfilled. The conditions to date have not been particularly polar, so perhaps it will come to good use. – I also managed to finish the base for the thermometer cabinet after building a small mound and bracing it with stones. – Then I fixed the psychrometer, for some of the mercury was stuck in the upper section of the tube of the moist thermometer, and fastened the kite curves using the fastening solution (schellac) prepared earlier. I also explored some sections of the terrain for the temperature measurements at various heights as far as the lookout barrel.

NL001-005_113

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[113] Nun ist aber meine Arbeit, wenigstens in der Hauptsache zu Ende, und damit kommt wieder dieser unangenehme Zustand, wo man zu nichts Lust hat, weil einem alles gleich wichtig oder unwichtig erscheint. Wie viel besser hat es doch Koch mit seiner Arbeit! – Heute ist der Geburtstag von Peter Hansen, wir schlemmen den ganzen Tag. Mittags gibt es zum ersten Mal Moschusochsenfleisch. Mylius E. hat eine große Zahl geschossen. Soweit wären alle Erwartungen erfüllt, nur Rentiere haben wir noch nicht getroffen. Hase, Hühner, Ente, Füchse, Falken (sehr viele!), Strandjäger, Raben, Schneeeulen (selten), Seehunde, Walrosse, Moschusoxen, Eisbären – was kann man noch mehr verlangen? Wir essen jetzt jeden Tag frisches Fleisch, was auf mein körperliches Wohlbefinden eine sehr

[113] Now my work is done, at least for the most part, which brings on once again this unpleasant frame of mind in which one becomes completely apathetic because everything seems to be equally important or unimportant. Koch is much better off with his work! – Today is Peter Hansen's birthday. We are feasting all day. At lunchtime we will have musk-ox meat for the first time. Mylius E. has shot many of them. All expectations have thus been fulfilled, with reindeer being the only animal which we haven't bagged yet. Rabbits, chickens, ducks, foxes, falcons (many!), skuas, ravens, snow owls (seldom), seals, walruses, musk-oxen, polar bears—what more can one wish for? We eat fresh meat every day, which has a wonderful effect on my

NL001-005_114

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[114] angenehme Wirkung hat.

7. Sept. (Fr.) [1906] Gestern hatte ich folgende Arbeit: Früh Aufstellen von 2 Drachen, in der Hoffnung, dass das bischen Wind auffrischen würde. Statt dessen wurde es still und die beiden Dr. stehen nun gebrauchsfertig im Haus – leider nur ein sehr vorübergehender Zustand. Die Tage mit Drachenwind, die wir hier haben werden, werden leicht zu zählen sein. – So benutzte ich den Vormittag, um meine phot. Platten zu entwickeln, 12 schwarz- und 6 Farbplatten. – Leidlich gut.- Kurz nach dem Essen war ich fertig. Nachmittags untersuchte ich die Umgebung des magnet. Theodoliten mit einer der Kochschen Theodolit –Bussole auf größerer magnetische Störungen. Wie zu erwarten war, zeigte sich keine Störung, und ich kann also den Platz behalten. Nun habe ich

[114] physical well-being.

7 Sept. (Fri.) [1906] Yesterday I completed the following work: setting up two kites early in the day in the hope that the little wind that there was would pick up. Instead it died down and the two kites are now lying fully prepared in the house—unfortunately a very temporary condition. The days which we will have here with suitable kite winds will be very few in number. – I used the morning to develop my photographic plates instead, 12 black-and-white and 6 color plates. – Reasonably good. I was finished shortly after lunch. In the afternoon, I examined the surroundings of the magnetic theodolite with one of Koch's theodolite compasses for significant magnetic disturbances. As expected, no disturbance was apparent, and I can thus keep the location. Now I only have

NL001-005_115

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[115] nur noch Rillen in die Fußplatten zu feilen, damit der Theodolit immer wieder auf dieselbe Stelle kommt, im übrigen bin ich fertig zum Beobachten. Ich will aber noch nicht damit beginnen, weil ich erst in der Meteorologie und Aeronautik zu Resultaten kommen muß. – gegen Abend habe ich noch einige Farbaufnahmen gemacht, darunter eine Probe (Objkt. weißes Papier).

7. Sept. (Fr.) [1906] heute Früh habe ich den Thermographen mit Strahlungsschutz, der bis jetzt im Thermometerschrank stand, in der Tonne angebracht, und statt dessen einen der neuen Fueßschen Thermographen in die Hütte gesetzt. Die Nacht hindurch hatten sie beide sehr übereinstimmend geschrieben. – Dann war ich in Land und habe mit Koch Himmelsrichtungen festgelegt nach einer Azimutbeobachtung, die Koch gestern Abend ausrechnete. Ich brauchte diese Richtungen, um das

[115] to file grooves into the base plates so that the theodolite keeps coming back to the same place, otherwise I am ready to commence observations. However, I don't want to begin yet, because I have to obtain meteorological and aeronautical results first. – In the evening I also made several color images, including a sample (object, white paper).

7 Sept. (Fri.) [1906] This morning I installed the thermograph with radiation protection, which had been in the thermometer cabinet until then, into the lookout barrel, and placed one of the Fues thermographs in the hut instead. Their recordings had been very consistent throughout the night. – Then I went onto the land and determined compass directions with Koch according to an azimuth observation which Koch had calculated last night. I needed these compass points to

NL001-005_116

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[116] Kreuz des Anemometers zu orientieren. Dies missglückte aber, da die 4 Schrauben zu schwer gehen und man keine Handhabe an den glatten Stöcken zum Drehen hat. Ich werde wohl eine andere Methode ersinnen müssen, um das Kreuz festzusetzen. Ebenso bin ich mit dem Feilen der Nuten in dem magnet. Statif noch nicht weiter gekommen. Heute Mittag 2 Uhr habe ich nun mit dem 24-Stundentermin begonnen. So bekommt man Gelegenheit, alle die 100 Kleinigkeiten, die sich nach und nach angesammelt haben, in Ordnung zu bringen, weil man an Bord sein muß. Die Nächte sind jetzt schon sehr dunkel, man sieht die Sterne, und kann die Instrumente im Freien um 12 Uhr noch mit besonderen Kniffen ablesen. Die Nacht ist deswegen unangenehm, weil man so sehr kalte Füße bekommt. Ich habe mir schon deswegen meine

[116] position the anemometer cross. This was unsuccessful, however, since the 4 bolts were too difficult to screw in and there was no grip on the slippery posts. I suppose I will have to think of another way to attach the cross. I was also unable to make any progress filing the seams on the magnetic stand. This afternoon at 2 I started the 24-hour shift. Here, one suddenly has the opportunity to deal with the 100 little tasks which have gradually accumulated, since one has no choice but to be on board. The nights are already very dark, one can see the stars, and at 12 the instruments outside can only be read using special tricks. The nights are uncomfortable because one gets such cold feet. I have already started wearing my

NL001-005_117

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[117] Kamiker angezogen, das scheint zu helfen. Ich beneide Koch um seine Wirksamkeit. Einmal ist die Aufgabe selbst eine äußerliche, so dass man sieht, was man baut, und dann sind die Kartographien (allerdings mit Recht) als die Hauptaufgabe der Expedition anzusehen, und er arbeitet infolgedessen mit allen Mitteln der Expedition, ihm stellen sich die besten Kräfte freiwillig zur Verfügung. Er ist aber auch wunderbar für diesen Zweck veranlagt. Selbst eine Bärennatur mit einem eisernen Körper, und dann diese unvergleichliche Energie, die ich wirklich bewundere. Seine ganze Arbeit ist stets durchdacht; wo es seine Arbeiten durchzuführen gilt, kann er rücksichtslos sein, aber auch das bewundere ich. Ich glaube, ich kann

[117] kamik boots because of this, which seems to help. I am envious of Koch and his effectiveness. Firstly, the task itself is a physical one, in that one can see what one has built, and then there are the cartographies, which are to be considered (and rightly so) the principal task of the expedition. As a consequence of this, he works with all the available resources of the expedition, and the best men volunteer their services to him. He is, however, wonderfully suited to this task. He is a bear of a man with a body of steel, and then there is that unparalleled energy which I truly admire. All his work is always carefully thought through; when it comes to carrying out his tasks, he can be ruthless, but this I also admire. I believe I can

NL001-005_118

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[118] viel von ihm lernen, in jedem Fall aber ist mir das Zusammenleben mit ihm äußerst möglich, da seine gewaltige Energie auch mich mit anspornt und immer aufs neue zur Arbeit bringt. Man ist in beständiger Versuchung mit seiner Energie zusammenzuklappen und unzufrieden und tatenlos im Lugofen zu sitzen. – Meine Meinung über das Rauchen hat sich geändert, obwohl ich mein Programm durchzuhalten gedenke. Es regt zur Tätigkeit an. Tut man erst etwas, so tut man auch noch mehr, das schlimmste ist aber der Zustand, in dem man buchstäblich gar nichts tut. Ich glaube nicht, dass ich bei einer späteren Expedition den Tabak streichen werde. Ich lerne doch hier viel auf dieser Tour. Namentlich imponierten mir die außerordentliche

[118] learn a great deal from him, and in any case, living and working with him is not a problem at all, as his powerful energy spurs me on as well and helps me to focus on my work again and again. Faced with his energy, one is constantly tempted to collapse in a heap and simply sit in the Lugofen, disaffected and inactive. – My opinion about smoking has changed, although I do intend to keep to my plan. It motivates one to take action. If one starts doing something, then other activities follow, but the worst thing is the state in which one literally does nothing. I do not believe that I will ban tobacco from future expeditions. I am learning a great deal on this tour. I am namely very impressed by the extraordinary

NL001-005_119

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[119] Beweglichkeit der Expedition, die im schärfsten Gegensatz zur deutschen Südpolarexpedition steht, wo alles beim Schiff blieb. Mylius Erichsen treibt sich nun schon etwa 1 Monat westlich von uns in dem Fjord herum, Koch ist andauernd mit einem Motorboot unterwegs, wenn diese nicht zuweilen zu anderen Zwecken gebraucht wird, dazu spazieren dauernd Leute über Land, zu M.E. – Kurz die Expedition hat einen Aktionsradius, der wirklich imponierend ist. Dabei kommen die Hauptbeförderungsmittel, Ski und Schlitten, noch zur Anwendung. Auch das Automobil, Schlittschuhe u.s.w. sind zu nennen. Natürlich darf man nicht verkennen, dass unsere Gegend wegen

[119] mobility of the expedition, which contrasts sharply with the German South Pole expedition, in which everyone remained on the ship. Mylius-Erichsen has now been away for about 1 month in the fjord to the west of us, Koch is constantly taking the motor boat out to M.E. whenever it is not needed for other purposes, others undertake regular treks on land—basically the expedition has an operational radius which is truly impressive. The principal forms of transport are skis and sleds. The automobile, ice skates etc. are also used. One must not forget, of course, that our surroundings

NL001-005_120

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[120] des dauernd guten Wetters, der im Sommer stets eisfreien Fjorde u.s.w. alle diese kleinen Unternehmungen außerordentlich erleichtert. In Südpolargegenden dürfte das schwerer sein. Ich hoffe jedenfalls hier so viel Selbstständigkeit zu lernen, dass ich bei einer deutschen Expedition eine starke Rolle wie Koch spielen kann. – Nach diesem langen, in den Nachtwachstunden geschriebenen Erguß bemerke ich heute, – Dienstag der 11. – zu meinem Schrecken, daß ich schon lange kein Tagebuch mehr geschrieben habe. Ersuchen wir also zu rekonstruieren, und beginnen wir der Sicherheit halber mit heute. Die 4 Wespel des Anemometers mit Lundagers Hülfe gesetzt. Das Gestell zum Thermometerschrank gestrichen. Die eisernen Beschlagstücke dazu nebst Holzschrauben

[120] make all these small tasks considerably easier, for example due to the continual good weather, the ice-free fjords in summer etc. In the South Polar regions, this will probably be more difficult. However, I hope to learn enough independence here to be able to play a strong role, like Koch, in a German expedition. – Following this long outpouring written in the sleepless hours of the night, I notice today, – Tuesday the 11th – to my horror, that I have not made an entry in my diary for some time. Let us try, therefore, to reconstruct events, starting for safety's sake with today. Set the 4 “Wespel” of the anemometer with Lundager's help. Painted the stand for the thermometer cabinet. Looked for and found the iron fittings and

NL001-005_121

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[121] gesucht und gefunden. Das luftelektrische Registrierinstrument fast ganz ausgepackt, die Hauptfeste aufgebaut, und durch Gundahl das Statif an der Wand anbringen lassen. Abends die letzte Drachenkurve fixiert und neues Papier auf den Apparat gebracht und berußt. – Zwischendurch habe ich auch noch Koch bei seinem Observatorium geholfen und an der gemeinsamen Eisarbeit beim Hause teilgenommen. Auch habe ich den Platz für das magnetische Registrierinstrument ausgesucht und bereits mit der Planierungsarbeit begonnen, doch bin ich nicht weit damit gekommen, da ich bald abgerufen wurde – Gestern vormittag Drachenaufstieg zusammen mit Koch, nachmittags habe ich dafür Koch bei seinem Observatorium geholfen. Abends nach dem Abendbrot gemeinsame Arbeit im

[121] wooden bolts for it too. Almost completely unpacked the atmospheric electricity recording instrument, set up the main support post, and had Gundahl attach the stand to the wall. In the evening, fixed the last kite curve and attached new paper to the device and blackened it with soot. – I also helped Koch from time to time with his observatory and participated in the shared ice work at the house. I also selected a position for the magnetic recording instrument and began with the leveling work, although I did not get far with this, as I was called away soon afterwards. – Yesterday morning kite deployment with Koch, in return I helped him in the afternoon with his observatory. In the evening following supper, work together on the

NL001-005_122

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[122] Haus (streichen). Vorgestern (Sonntag) Drachenaufstieg mit 2 Drachen; Gundahl und Charles. Koefoed nimmt das übel! Er gefällt mir überhaupt nicht sehr, ich fürchte, ich werde mehr persönliche Schwierigkeiten als eine Stütze bei meinem Programm an ihm haben. Auch die Sache mit dem Anemometer, die sich schon so lange hinzieht, zeigt mir, daß es ihm an Interesse und Initiative mangelt. Diese Sache, bei der er mich gänzlich im Stich gelassen hat und dann der Umstand, daß er mir sagte, als ich es wegen der oben genannten Ursache zu einer Aussprache brachte, er wolle an der wissenschaftlichen Arbeit teilnehmen, aber nicht am Spill stehen und hieven, gefallen mit gar nicht, und es fällt mir schwer, an seinen

[122] house (painting). The day before yesterday (Sunday), kite deployment with two kites; Gundahl and Charles. Koefoed took offense at this! I do not like him at all, and I fear that he shall be a source of more personal problems than support in the course of my work. The issue of the anemometer, which has taken up so much time already, also suggests that he lacks interest and initiative. This matter, where he has let me down completely, along with the fact that he told me, when I spoke to him about the issue mentioned above, that he wanted to participate in the scientific work, but did not want to man the capstan and hoist, annoyed me greatly, and I find it difficult to maintain faith in his

NL001-005_123

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[123] guten Willen zu glauben. Es kommt nun unglücklicherweise hinzu, daß er nicht mit im Hause wohnen soll, und obwohl er so tut, als wäre es ihm gleichgültig, so wurmt es ihn doch wohl sehr, aber ich habe den Verdacht, der Grund dafür ist nur der, weil er gern in Gesellschaft des Premierleutnant Koch und des Ausländer Gelehrten sein will, weil ihn dieser Gedanke schmeichelt. Und das ist ein Zeichen von Dummheit. Ich habe auch den Eindruck, daß er nicht hinschreiben wird, wenn er einmal $\frac{1}{2}$ Stunde zu spät beobachtet, es sein denn, daß man es bemerkt hat. Vielleicht sehe ich schwarz, aber ich fürchte es geht nicht gut.

[123] good intentions. Unfortunately, to make matters worse, there is the fact that he is not supposed to be accommodated in the house, and although he acts as if he is not bothered, it seems to offend him greatly, but I suspect that the reason for this is simply that he enjoys being in the presence of First Lieutenant Koch and the foreign scholar, because this idea is appealing to him. And this is a sign of stupidity. I also have the impression that he would not write down that he made an observation $\frac{1}{2}$ an hour late unless somebody noticed it. Perhaps I am seeing doom and gloom, but I suspect that nothing good will come of this.

NL001-005_136

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[136] 21. Sept [1906] (Freitag) (abends). Totmüde! Den ganzen Tag energische Erdarbeit am Hause, vormittags 4, nachmittags 5 Mann im Ganzen. Gestern sollten wir schon die 2 Mann Hilfe bekommen, aber es wurde nichts, vor allem wohl weil Koch (wider Erwarten) schon Mittwoch abends zurückkehrte. Es war für ihn der letzte Termin, sie konnten (mit Segelboot) gerade noch durch das Jungeis hindurchkommen. Seit gestern abend gehen wir zu Fuß zum Schiff. Das Jungeis im Hafen hält bereits ausgezeichnet. Ich muß nun die 3-Farbenphotographie wieder herausholen. Morgen muß ich die eine letzte Platte belichten, dann kann ich 6 entwickeln und bin klar zu 6 neuen Aufnahmen. Morgen Vormittag will ich sehen, ob ich nicht wieder einen Drachen-

[136] 21 Sept [1906] (Friday) (evening). Dead tired! Energetic digging for the house all day, 4 men in the morning, 5 in the afternoon. We were supposed to have had 2 men to help yesterday, but this did not happen, mainly because Koch returned on Wednesday evening (earlier than expected). He was at the time limit, they could only just make it back (with the sailing boat) through the newly forming ice. We have been able to walk to the ship on foot since yesterday evening. The new ice in the harbor is already holding wonderfully. I must now get out the 3-color photography again. Tomorrow I have to expose one last plate, then I can develop 6 and will be ready to make 6 new images. Tomorrow morning I will see if I can

NL001-005_137

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[137] aufstieg zu Stande bringe. Sonntag dito. Dazu Farbenphotographie. Endlich die 24-Stunden-Beobachtung. Alles muß aber bei gutem Wetter und hohem Barometerstand geschehen, so ein Tag wie heute war ausgezeichnet. Hoffentlich bleibt das Wetter länger. – Der gestrige Tag verging ganz mit Einrichten im Haus und mit Klären unseres alten (Lugofens) im Schiff, das sofort von Hansen bezogen wurde. Im Hause haben wir nun unsere definitiven Kojen erhalten, und sind sofort an die Arbeit gegangen, Wandbretter herzustellen und alles mögliche. Heute abend haben wir immerhin bereits eine Ordnung in erster Näherung erreicht. – In diesen letzten Wochen habe ich unglaublich schwere körperliche Arbeit gehabt, aber nun bin ich auch

[137] accomplish another kite deployment. Sunday ditto. Color photography as well. Finally the 24-hour observation. Everything must take place in good weather and with a high barometer reading, though, and a day like today was excellent. Hopefully the weather will remain like this for a while. – Yesterday was entirely taken up with adjustments in the house and with the clearing of our old Lugofen on the ship, which was immediately taken over by Hansen. We have now received our final bunks in the house, and we immediately began work making wall boards and all the other parts. Today we were at least able to achieve some semblance of order. – I have been doing incredibly heavy physical work in recent weeks, but I have now come

NL001-005_138

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[138] ein gutes Stück weiter. Ich habe die Empfindung, es ist nun an der Zeit, mit Beobachtungen zu beginnen. Wir haben heute Tag- und Nachtgleiche, ein meteorologisch nicht unwichtiger Termin. Andererseits will ich mit allen meteorologischen Beobachtungen und auch mit den Drachen- und Ballonaufstiegen gern voll beginnen am 1. Oktober, und so müssen die ersten Proben auch schon Ende dieses Monats gemacht werden.

22. September [1906]. Nach vieler Arbeit endlich zu dem erwünschten Resultat gekommen! Wir haben den ersten Ballonaufstieg gemacht! Ich hatte denjenigen Ballon dazu bestimmt, der noch nicht auseinandergepellt war, um ihn auf diese Weise gleich mit in Ordnung zu bekommen. Es war kein Vergnügen, zu dreien, zeitweise viere haben wir stundenlang gepellt, und das

[138] a lot further. I have the feeling that it is now the right time to begin with the observations. Today the day and night are of the same length, which is quite an important meteorological date. On the other hand, I would very much like to begin fully with all the meteorological observations and all the kite and balloon deployments on 1 October, so the first tests must be carried out at the end of this month.

22 September [1906]. The desired result finally achieved after much work! We made the first balloon launch! For this operation, I had chosen the balloon which had not yet been unfolded [from storage] so as to ready it for action in this way. It was unpleasant work, with three—and for a while four—of us peeling [the layers apart] for hours, and the

NL001-005_139

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[139] Ende vom Liede war natürlich, dass Hagen ein Loch hineinriß. Das musste nun geflickt werden. Gummi saß nicht auf dem spiegelglatt gefrorenen Firniß, und so musste ich nähen, im Freien bei -6 -7° immerhin ein eigenes Vergnügen. Aber schließlich war ich auch damit fertig, nur war es inzwischen Mittag geworden. Nachmittags musste ich warten, bis man den Bären geschossen hatte, der auf dem Neueis zum Schiffe kam – und unglaublich dumm – einer aufgebauten Reihe von Schützen bis auf 100m gerade in die Arme lief. Dann konnte ich meinen Hergesell [Drachen] klaren – es ist schrecklich, wie vielerlei man überlegen muß, wenn man alle diese Befestigungen zum ersten Male machen soll! – und schließlich bekam ich auch Hülfe von Lundager und Hagen , und

[139] drama ended, of course, with Hagen ripping a hole in it. That then needed to be patched up. The rubber refused to stick to the slippery frozen surface, and so I had to stitch it together, which was particularly pleasurable out in the open in temperatures of -6° to -7°. Eventually I finished it, but by then it was midday. In the afternoon I had to wait until the bear had been shot which had approached the ship across the fresh ice and—incredibly stupidly—walked straight into the arms of the row of waiting marksmen at a distance of just 100 m. After that I was able to prepare my Hergesell—it is appalling how many factors one must consider when attaching everything together for the first time!—and I eventually received help from Lundager and Hagen, and

NL001-005_140

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[140] so konnten wir Füllschlauch u.s.w. und Ballon holen und an die Arbeit gehen. Ich hatte schon vormittags 5 Flaschen (eine angebrochene darunter) auf die Eisscholle bringen lassen und wir konnten nun gleich an die Füllung gehen. Alle folgenden Manöver, von denen manche durch die Tatsache verursacht waren, dass es der erste Ballonaufstieg war, glückten, und der Ballonaufstieg wurde glücklich zu Ende geführt. Sogar der Apparat hatte geschrieben. Es ist die 5. Registrierkurve vom September. Hoffentlich bekomme ich morgen die 6. Die Höhe war leider nicht berühmt, wir fanden ca. 6-7 m.p.s. Wind. Wir haben dann den Ballon in das neue Drachenhaus gebracht. Dort liegt er nun wohl gut geschützt vor Wind, allein das Haus ist zu klein, und ich fürchte, der Ballon

[140] we were thus able to fetch the inflating hose and balloon and begin work. I had already had 5 bottles (including one already opened) brought to the ice block during the morning, and we were able to begin immediately with the inflation. All the maneuvers that followed, which were carried out due to the fact that this was the first balloon deployment, were successful, and the balloon flight was completed successfully. The device even recorded. It is the 5th recording curve for September. Hopefully I will obtain the 6th tomorrow. Unfortunately the height was not illustrious, we found wind of ca. 6-7 mps. We then stowed the balloon in the new kite shed. It is protected from the wind there, but the shed is too small, and I fear that the balloon

NL001-005_141

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/005.

[141]] ist in unangenehme Berührung mit einem oder mehreren Nägeln gekommen, was sich vermutlich morgen zeigen wird. Auf alle Fälle ist dieses Hineinquetschen in ein zu enges Loch eine Behandlung, die der Ballon nicht lange ertragen wird. Ich muß etwas anderes ersinnen. Im Augenblick weiß ich aber nichts. Mylius-Erichsen hat ein Programm für eine große Schlittenunternehmung publiziert, welche etwa nach einer Woche steigen soll. Ich bin nicht dabei: Zweck ist das Auslegen von Proviantdepots im N.

[141] has had some undesirable contact with one or more nails, which will probably be evident tomorrow. In any case, this squeezing the balloon into a hole which is too tight is a treatment which it will not survive for long. I must come up with an alternative. At the moment, however, I cannot think of anything. Mylius-Erichsen has announced a plan for a grand sled undertaking which he intends to start in about a week. I will not be taking part: the purpose is the setting up of provision depots in the N.